

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 SAMOAN (91143), 2025**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Samoan for 2025.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 O le kirikiti

READER 1 Cricket

Listen to this reflection about Sione's involvement in a team sport. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 i'ila

READER 1 means shine

READER 2 to'a

READER 1 means confident

READER 2 tauivi

READER 1 means strive

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Ua ta le logo tu'ua, ma ua potopoto le 'au a Sione ma a latou uō i le malae o le 'āoga. Ua fola fa'asolosolo a latou pate ua uma ona valiina ma saisai i 'afa lanu 'ese'ese ma ua i'ila i le susulu o le la. Ua sauniuni uma 'auta'aalo auā ua o'o i le taimi o kirikiti – o le ta'aloga ua mafai ona feso'ota'i ai tama ma teine Pasefika ma fa'aalu ai o latou taimi avanoa.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 E fiafia Sione i le kirikiti auā ua lē gata o le ta'aloga e mafai ona ia ta'alo ai, ae feso'ota'i ai fo'i ma le olaga o lo'o ola ai i Niu Sila. O le ta'aloga lenei ua ia iloaina ai le tāua o le galulue fa'atasi, o le pulea o lona loto, aemaise o le avea o ia e fai ma kapeteni o lana 'au. O le saoasaoa o le ta'aloga, ua fa'amalosia ai lona tino, o le usuina o pese ma sisiva, ua maua ai lona to'a pe a tu i luma o tagata.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 O le kirikiti, ua iloa ai e tama ma teine ta'aloga fa'asāmoa i le Pasefika. E to'atele tama ma teine 'āoga sa leai se feso'ota'iga ma a latou aganu'u, ae ua avea ta'aloga kirikiti ua a'oa'oina ai latou, e lelei le tauvā ina ia manumālō. O tama ma teine matutua o 'au kirikiti, latou te a'oa'oina le vaega laiti i tulafono o le ta'aloga. E fesoasoani fo'i ia iloa fa'atino amio fa'aaloalo i so'o se tagata ta'alo fa'apea ma fai'āoga.

O se mea e sili ona lelei, ua si'isi'i i luga tulaga o tama ma teine i matā'upu o le 'āoga, auā ua latou iloa le lelei o le tauivi ma tauvā mo ni tulaga e sili i so'o se mea latou te faia.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 2 i'ila

READER 1 means shine

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 to'a

READER 1 means confident

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 tauivi

READER 1 means strive

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 3 Fa'atāuaina o lau gagana

READER 1 The importance of learning your language

Listen to a podcast about learning a language. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 augātupulaga

READER 1 means generations

READER 3 su'esu'ega

READER 1 means research

READER 3 fofō

READER 1 means solution

READER 3 lu'i

READER 1 means challenge

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 O le gagana e lē na o ‘upu, ae o le fa’asinomaga o le tagata Sāmoa. E fa’apea se tasi ‘upu fa’asāmoa, “A leai se gagana, e leai se aganu’u; a leai se aganu’u ua po le nu’u.”

O le tatou gagana sa tu’ufa’asolo mai i ō tatou mātua ma o tatou augātupulaga e ala i pese, fāgogo, tala tu’u ma tala mai le Tusi Paia.

Fai mai su’esu’ega, e ova ma le to’alima selau afe le aofa’i o tagata i le lalolagi e mafai ona tautala i le gagana Sāmoa. O le gagana Sāmoa o le gagana lona tolu lea e fa’a’āogāina i totonu o Niu Sila. Ae pagā lea, o lo’o to’atele pea tupulaga Sāmoa ua latou lē iloa ona tautala fa’asāmoa.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 I isi su’esu’ega o lo’o fa’apea mai, o lou iloa tautala i gagana e lua, e lelei atili ai ou manatu po’o ou mafauauga. E mafai ona fesoasoani e fofō ni fa’afitauli ma malamalama i tulaga faigatā. E mafai fo’i ona e feso’ota’i ai i mea sa tutupu ma mea o lo’o tutupu i nei ona po.

O la’u lu’i iā te oe, ia fa’amalosi e tautala i le gagana Sāmoa. Amata i ‘upu ma fuai’upu o aso uma, e pei o le “tālofa”, “mālō le soifua”, po’o le “fa’afetai”. Afai fo’i e lelei lau fa’asāmoa, ona fesoasoani lea i lou uso o lo’o mana’o e a’o le fa’asāmoa.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 augātupulaga

READER 1 means generations

READER 3 su’esu’ega

READER 1 means research

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 su'esu'ega

READER 1 means research

READER 3 fofō

READER 1 means solution

READER 3 lu'i

READER 1 means challenge

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 Talanoaga

READER 1 Conversation

Listen to this conversation between Tane and Lani. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 fa'a'ete'ete

READER 1 means careful

READER 2 mā'ale'ale

READER 1 means delicate

READER 2 si'osi'omaga

READER 1 means environment

READER 2 fofō

READER 1 means solution

READER 2 'amu

READER 1 means coral

THIRD PASSAGE – SECTION 1

- READER 2** Na ou fa'alogo ua to'atele turisi tafafao i Sāmoa. E lelei tele mo le tatou tamāo'āiga, a ea?
- READER 3** Ioe, ae peita'i, e tatau lava ona tatou fa'a'ete'ete. O tatou matāfaga, o vaomatua ma meaola o le sami e mā'ale'ale. A to'atele tagata asiasi mai, e mafai ona fa'aleagaina ai.
- READER 2** E sa'o, ua ou va'ai i nisi o turisi o tu'u lapisi i matāfaga, e o'o lava i ala savali e latalata i vaitafe, ua fa'asolo ina leaga.
- READER 3** Ioe, o le to'atele o tagata tafafao e lē popole i le si'osi'omaga. O le tele o mea e fiafia iai latou e pei o le māulu i le sami, ma savavali i le togavao e tatau lava ona faia ma le fa'a'ete'ete.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

- READER 2** O nisi nofoaga e totogi tupe e tagata tafafao mai e fesoasoani ai i galuega o le tausia o le si'osi'omaga.
- READER 3** E manaia, ae o le fofō moni lava, o le a'oa'oina lea o tagata ina ia fa'a'ete'ete i le fa'aleagaina o le si'osi'omaga. E tatau ona fa'ala'itiiti tagata asiasi i motu pei o Nu'utele, ona o le puipuiga o meaola. E mafai fo'i ona tatou faia fa'apenā i so'o se nofoaga tāua.
- READER 2** E tatau i tagata uma ona mulimuli i tulafono faigofie; 'aia le fa'alapisi, 'aia le fetāgofi i 'amu, ma ia fa'aali le amio fa'aaloalo ma le tausia lelei o le si'osi'omaga i taimi uma.
- READER 3** Ioe, e tatau ona tausia lelei o tatou laufanua.
- READER 2** Afai tatou te lē puipuia lo tatou si'osi'omaga, e vave lava ae tatou le toe va'aia le matagofie o si o tatou atunu'u.
- READER 3** E sa'o oe. E tatau ona tatou galulue nei e puipui le si'osi'omaga, manū e le'i tuai.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 2 fa'a'ete'ete

READER 1 means careful

READER 2 mā'ale'ale

READER 1 means delicate

READER 2 si'osi'omaga

READER 1 means environment

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 si'osi'omaga

READER 1 means environment

READER 2 fofō

READER 1 means solution

READER 2 fa'a'ete'ete

READER 1 means careful

READER 2 'amu

READER 1 means coral

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.